



PF – SERIES UV FILTER OWNER'S MANUAL

AquaForte filters are carefully tested and certified to ensure both safety and operating performance. Failure to follow the instructions and warnings in this manual may result in filter damage or serious injury. Be sure to read, thoroughly understand, and save this manual for future reference.

INSTRUCTIONS

1. The filter has been designed to be used outdoors, but it does not have to be submerged.
2. Do not plug-in or otherwise use this product if any part of it appears to be damaged or operates abnormally. Have the product examined and repaired, if necessary, by a qualified electrician.
3. Make a “drip loop” on the electrical cord connecting the filter to the plug by letting a portion of the cord hang lower than either the filter or the plug.
4. This product is designed to be permanently wired to a mains supply housed in a dry, weatherproof enclosure . This appliance must be earthed.
5. Always disconnect the plug from the outlet before any maintenance or troubleshooting is performed.
6. Avoid the bulb overheating, switch it off when there is no water inside the filter.
7. Avoid the direct contact with UV-C light which can be harmful to your eyes and the skin.

INSTALLATION

1. Choose a suitable place to install the filter. You can partially bury the bio-filter while keeping it in an upright and level position. The filter can be buried in the ground up to the filter clips. (See figure 1)
2. Connect your pump to the filter tubing connector marked by the “arrow in” symbol with flexible hose. Attach the tubing to the filter's connector marked by the “arrow out” symbol back to the pond. You should use stainless steel clamps to create a water tight seal at all of your tubing connection (filter and pump). (See figure 2)
3. The correct functioning of the UV-C bulb is indicated by the lighting visible on the top of the outer lid. (See figure 3)
4. After submerging the pump in water, plug it to check both the pump and bio-filter performance.

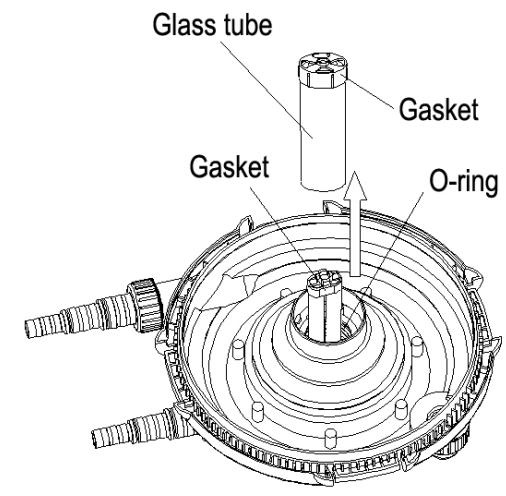
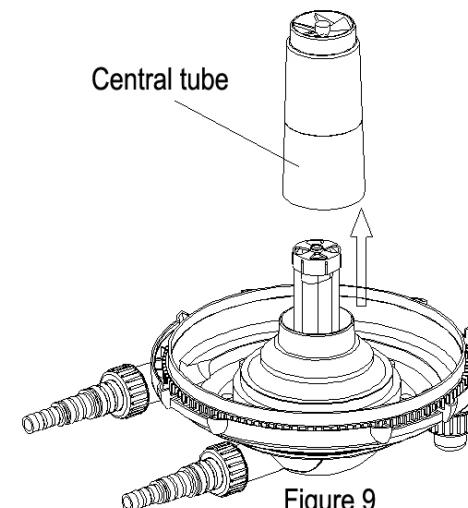
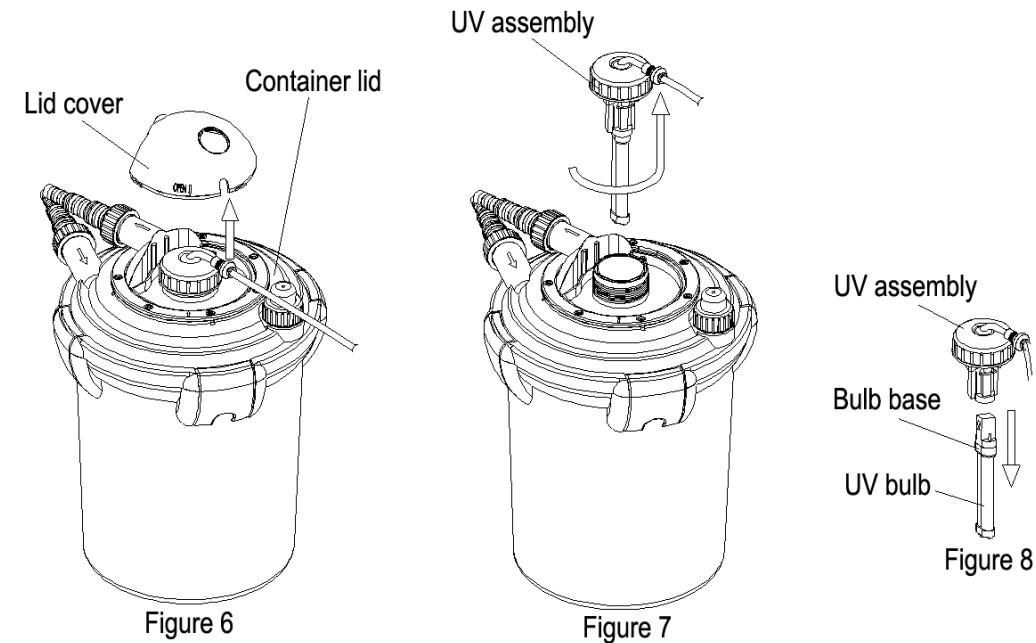
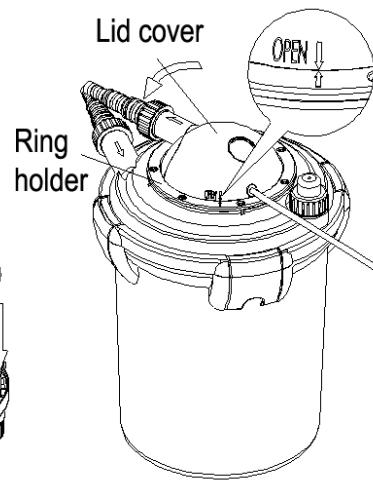
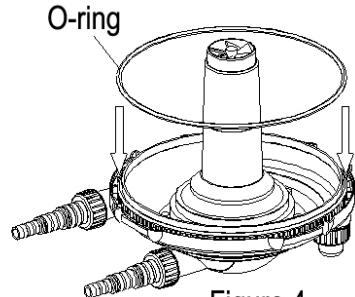
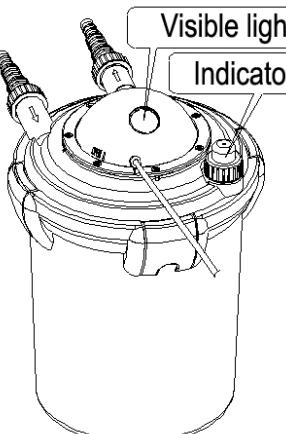
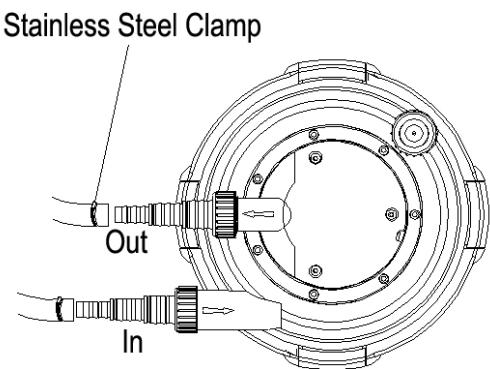
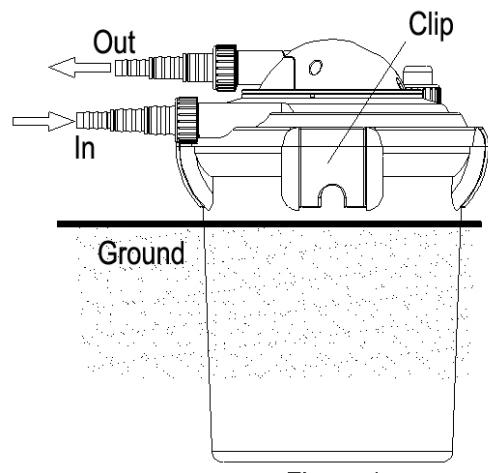
MAINTENANCE

1. Your filter is designed to let you know when filtration performance declines. Your filter is equipped with a color-coded pressure indicator located on the container lid. When your filter is operating effectively, the pressure indicator will display green. If flow rate within your filter drops, performance also declines and the pressure indicator will display RED. (See figure 3)
2. The filter can be opened and the individual filter component can be cleaned and washed manually. Unlatch the clips and remove the container lid.
3. Wash the filter sponge with clean tap water. The bio-ball should only be cleaned if they are highly contaminated and you should only use pond water to preserve the microorganisms and keep the filter biologically active.
4. When reassembling the device, make sure the O-ring is correctly positioned for a watertight seal (See figure 4). If the seal is out of place or missing there will be significant leakage when filter is operating.

CHANGING THE BULB

If the algae proliferate, it is necessary to check the correct functioning of the UV-C bulb.

1. To change bulb, first unplug the pump and bio-filter from its power source. Rotate the lid cover, until the arrows on the lid cover aim at the arrow on the ring holder (See figure 5). Remove the lid cover from the top of container lid (See figure 6). Unscrew the UV light assembly counterclockwise and gently lift out (See figure 7). Allow UV light assembly and light bulb to cool and dry completely before handling. Once cool and dry, grip the base of the bulb with a dry cloth and gently pull the bulb from the assembly unit (do not pull on the bulb by gripping the glass element) (See figure 8). Slide new bulb into place until properly seated. Do not test UV light until the filter has been completely reassembled.
2. The quartz glass tube around the UV-lamp is sensitive for calcium deposits which will inhibit the performance of the UV-C lamp. Clean the quartz glass tube with a mild lime scale remover (like cleaning vinegar). Then reassemble all the parts making sure that the o-rings and gaskets are correctly placed (See figure 10).



AquaForte Filter sind ausführlich getestet und geprüft, sowohl auf die Sicherheit als auch auf die Funktion. Bitte befolgen Sie die Instruktionen dieser Anleitung um Schaden und Verletzungen zu vermeiden. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch und bewahren Sie diese an einem sicheren Platz für evtl. spätere Nutzung gut auf.

INSTRUKTIONEN

1. Der Filter wurde für den Außenbereich produziert, braucht jedoch nicht unterhalb der Wasseroberfläche zu stehen.
2. Bitte unterlassen Sie den Anschluss, wenn der Filter beschädigt ist oder andere Unregelmäßigkeiten aufweist. Lassen Sie den Filter bitte vorher prüfen, notfalls reparieren durch den Fachhandel.
3. Sorgen Sie für einen „Tropfenlasche“ in der Stromleitung indem Sie zwischen den Filter und den Stecker durch das Kabel tiefer hängen lassen als der Filter oder der Stecker ist.
4. Dieses Produkt wurde für den Dauergebrauch produziert. Sorgen Sie beim Stromanschluß dafür, dass die Steckdose sich an einem trockenen, wasserdichten Bereich (Gehäuse) befindet. Das Gerät muß geerdet sein.
5. Vor jeder Wartung oder anderen Eingriff in den Filter bitte vorher den Netzstecker von der Stromversorgung trennen.
6. Beugen Sie eine Überhitzung der UVC-Lampe vor. Unbedingt ausschalten, wenn sich kein fließendes Wasser im Filter befindet.
7. Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit dem UVC-Licht. Dieses ist schädlich für die Augen und der Haut.

INSTALLATION

1. Suchen Sie sich einen geeigneten Platz um den Filter zu installieren. Der Filter kann teilweise eingegraben werden. Platzieren Sie den Filter waagerecht (mit einer Wasserwaage kontrollieren). Der Filter kann bis zu den Clips eingegraben werden (Bild 1).
2. Schließen Sie die Pumpe mit einem flexiblen Schlauch an die Schlauchtülle „Pfeil rein“ – Symbol. Für den Rücklauf schließen Sie den Schlauch an die Tülle „Pfeil raus“-Symbol an. Verwenden Sie zur Fixierung vom Schlauch Edelstahl-Schlauchklemmen für eine gute und dichte Schlauchverbindung (Bild 2).

3. Die Funktion der UVC-Lampe können Sie über das Sichtglas kontrollieren, welches sich oben auf dem Deckel befindet.
4. Kontrollieren Sie die Funktion sowohl von der Pumpe, als auch vom Biofilter, nachdem die Pumpe im Wasser aufgestellt wurde.

WARTUNG

1. Der Filter zeigt über einer farbigen Druckanzeige oben auf dem Deckel an, wann er gereinigt werden muss. Wenn der Filter effektiv arbeitet zeigt diese Druckanzeige „grün“ an. Wenn der Durchfluss gemindert wird durch die Verschmutzung, ändert sich diese Farbe nach „rot“ (Bild 3).
2. Der Filter kann geöffnet werden und die einzelnen Filterkomponenten können manuell gereinigt werden. Lösen Sie dazu die Clips und entfernen Sie den Deckel.
3. Spülen Sie den Filter-Schaumstoff mit Leitungswasser. Die Bio-Bälle bitte nur bei starker Verschmutzung mit reinigen, und dann auch nur mit Teichwasser abspülen um die nützlichen Bakterien zu erhalten.
4. Achten Sie beim Zusammenbau darauf, dass der O-Ring vom Deckel wieder richtig eingesetzt wird (Bild 4). Ansonsten besteht die Gefahr, dass der Filter am Deckel undicht ist.

UV-C LAMPE ERSETZEN

Sollte sich das Teichwasser grünlich verfärbten durch Schwebealgen, sollte die Funktion der Lampe kontrolliert werden.

1. Um die Lampe zu ersetzen müssen Sie zuerst die Stromverbindung am Stecker der UVC-Lampe unterbrechen. Drehen Sie den Deckel so, dass der Pfeil gleich gestellt wird mit der Ringhalter (Bild 5). Entfernen Sie die Kappe vom Filterdeckel (Bild 6). Schrauben Sie den UVC-Lampenhalter entgegen dem Uhrzeigersinn los und entfernen Sie diesen Vorsichtig (Bild 7). Lassen Sie zuerst den UVC-Lampenhalter und die UVC-Lampe abkühlen und vollständig trocknen, bevor Sie die Lampe ersetzen. Sind diese kühl und trocken nehmen Sie den Lampenfuß mit Hilfe von einem Küchentuch und ziehen Sie die Lampe vorsichtig aus der Halterung (die Lampe nicht am Glas anfassen) (Bild 8). Platzieren Sie nun eine neue Lampe in die Halterung. Bitte testen Sie die Lampe erst nach dem vollständigen Zusammenbau des Filters!
2. Das Quarzglas um der UVC-Lampe ist sehr empfindlich für Kalkablagerungen, welche die Funktion der UVC-Lampe auch beeinträchtigt. Säubern Sie daher regelmäßig das Quarzglas mit entsprechenden Mitteln, z.B. mit Essigreiniger. Montieren Sie danach alle Teile wieder und achten Sie dabei darauf, dass auch alle O-Ringe und Dichtungen wieder korrekt eingesetzt werden (Bild 10).

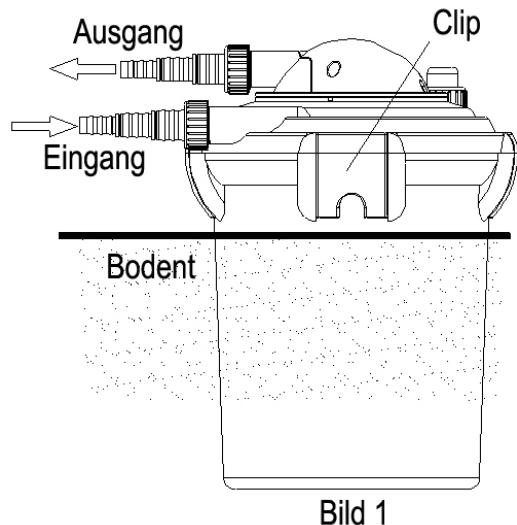


Bild 1

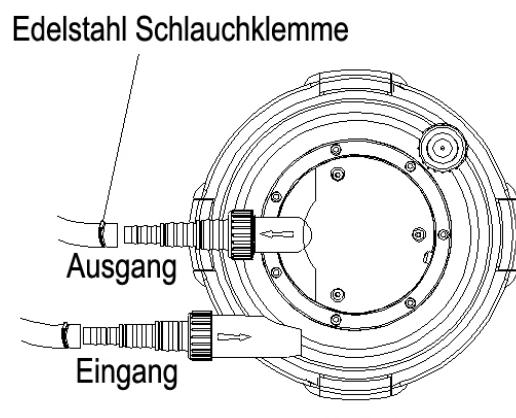


Bild 2

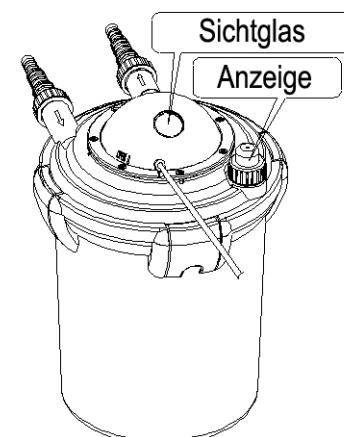


Bild 3

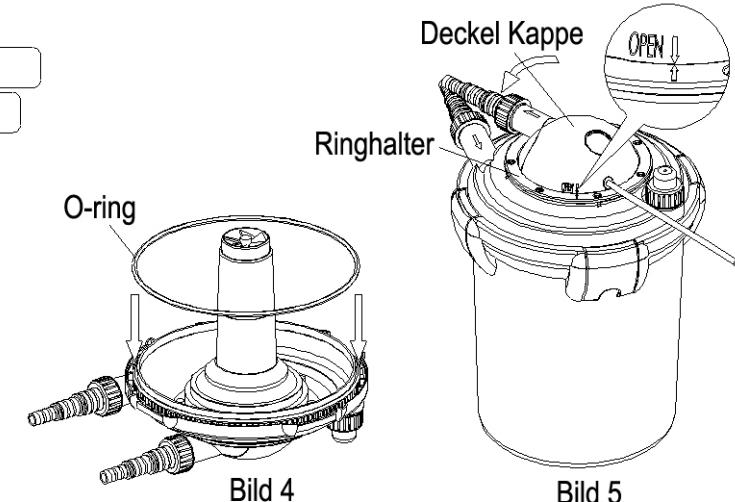


Bild 4

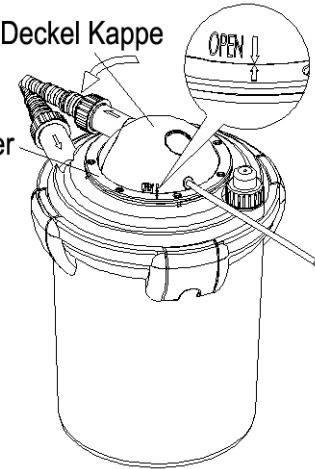


Bild 5

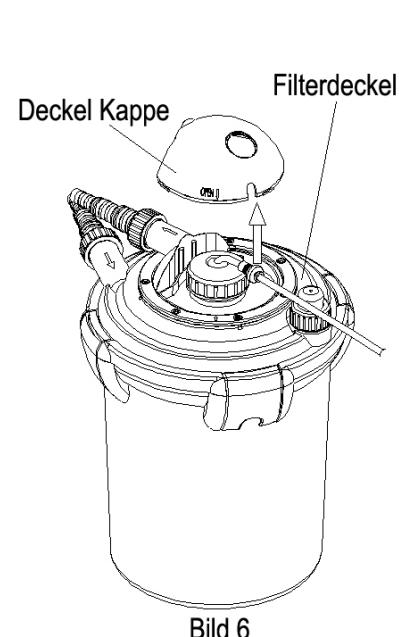


Bild 6

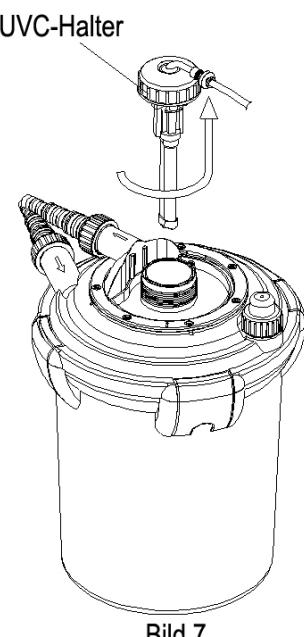


Bild 7

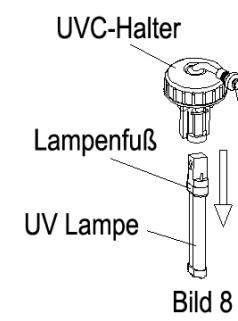


Bild 8

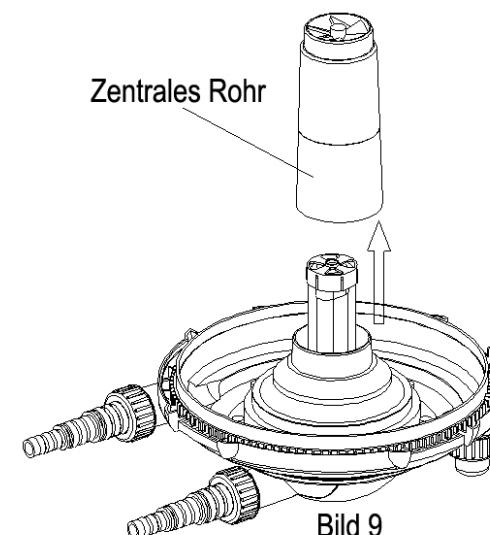


Bild 9

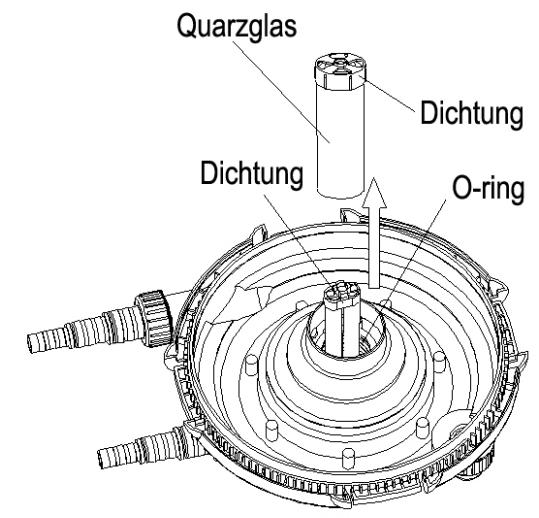


Bild 10

MANUEL DES FILTRES UV DE LA SÉRIE PF

Les filtres AquaForte ont été testés et certifiés minutieusement afin de garantir tant leur sécurité que leur fonctionnement. Le non-respect des présentes instructions peut déboucher sur un endommagement du filtre et sur des blessures graves. Par conséquent, lisez attentivement ce manuel pour bien en comprendre la teneur et conservez-le pour usage ultérieur.

INSTRUCTIONS

1. Le filtre est conçu pour utilisation à l'extérieur, mais ne doit pas nécessairement être placé sous le niveau de l'eau.
2. N'utilisez pas le filtre lorsque des pièces sont endommagées ou ne fonctionnent pas correctement. Faites inspecter et, le cas échéant, réparer le filtre par un professionnel agréé.
3. Réalisez une « boucle d'égouttage » dans le câble de courant entre le filtre et la fiche en laissant pendre une section du câble plus bas que le filtre ou la fiche.
4. Ce produit a été conçu pour être branché en continu sur une prise logée dans un boîtier sec et étanche. Cet appareil doit être mis à la terre.
5. Avant de procéder à des travaux d'entretien ou de remédier à des problèmes, retirez toujours la fiche de la prise de courant.
6. Évitez la surchauffe de la lampe UV. Désactivez-la lorsqu'il n'y a pas d'eau dans le filtre.
7. Évitez tout contact direct avec la lumière UV-C, étant donné qu'elle est très nocive pour les yeux et la peau.

INSTALLATION

1. Sélectionnez un endroit approprié pour installer le filtre. Vous pouvez enterrer partiellement le filtre. Placez le filtre à niveau en position verticale. Le filtre peut être enterré jusqu'aux clips (voir figure 1).
2. Au moyen du flexible, raccordez la pompe sur l'embout de flexible portant le symbole « flèche entrante ». Raccordez le flexible de retour sur l'embout de flexible portant le symbole « flèche sortante ». Pour assurer l'étanchéité du raccord de flexible, utilisez des colliers de flexible en acier inoxydable (voir figure 2).
3. Le fonctionnement correct de la lampe UV se vérifie par le biais du regard situé sur le couvercle (voir figure 3).
4. Si la pompe est immergée, contrôlez le fonctionnement tant de la pompe que du filtre biologique.

ENTRETIEN

1. Un témoin de pression coloré situé sur le couvercle indique le moment où il faut procéder à un nettoyage du filtre. Lorsque le filtre fonctionne efficacement, ce témoin de pression est VERT. Lorsque le flux diminue suite à l'encrassement, ce témoin devient ROUGE (voir figure 3).
2. Le filtre peut alors être ouvert et ses composants distincts nettoyés à la main. Détachez les clips et déposez le couvercle.
3. Lavez l'éponge de filtre avec de l'eau de ville. Nettoyez les balles biologiques uniquement lorsqu'elles sont fortement encrassées ; dans ce cas, rincez-les exclusivement avec de l'eau de l'étang afin de conserver les bactéries utiles.
4. Lors de la pose du couvercle, veillez à positionner correctement le joint torique (voir figure 4). Lorsque le dispositif d'étanchéité n'est pas positionné correctement ou fait défaut, le filtre va présenter des fuites.

REEMPLACEMENT DE LA LAMPE UV

Lorsque des algues flottantes vertes prolifèrent dans l'étang, contrôlez le fonctionnement de la lampe UV.

1. Pour remplacer la lampe, retirez d'abord la fiche de la pompe et de la lampe UV de la prise. Tournez le couvercle pour faire en sorte que la flèche corresponde à celle du porte-bague (voir figure 5). Déposez le capuchon du couvercle de filtre (voir figure 6). En tournant vers la gauche, desserrez le culot de lampe UV et déposez-la avec précaution (voir figure 7). Laissez refroidir et sécher totalement le culot de la lampe UV et la lampe UV avant de la remplacer. Dès qu'ils sont refroidis et secs, immobilisez le pied de la lampe avec un chiffon sec et retirez avec précaution la lampe du porte-lampe (ne touchez pas la section verre de la lampe) (voir figure 8). Posez une lampe neuve dans le porte-lampe. **La lampe doit être testée uniquement lorsque le filtre est totalement réassemblé !**
2. Le verre de quartz autour de la lampe UV est très sensible à l'entartrage, ce qui entrave fortement l'action de la lampe UV. Nettoyez le verre de quartz avec un produit détartrant comme du vinaigre domestique. Assemblez à nouveau toutes les pièces et veillez au positionnement correct des joints toriques et des joints (voir figure 10).

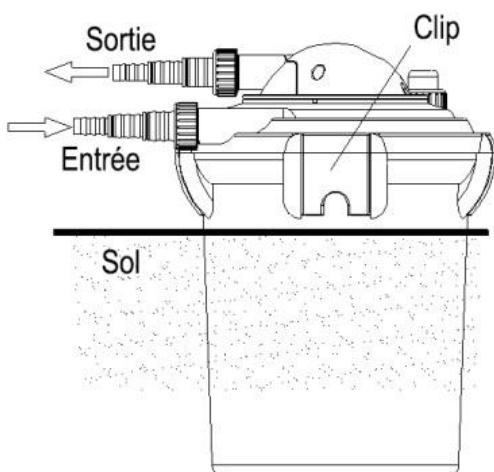


Figure 1

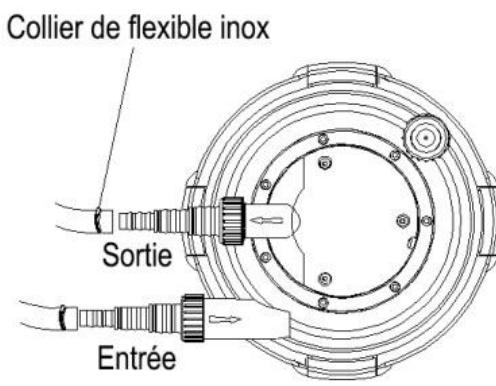


Figure 2

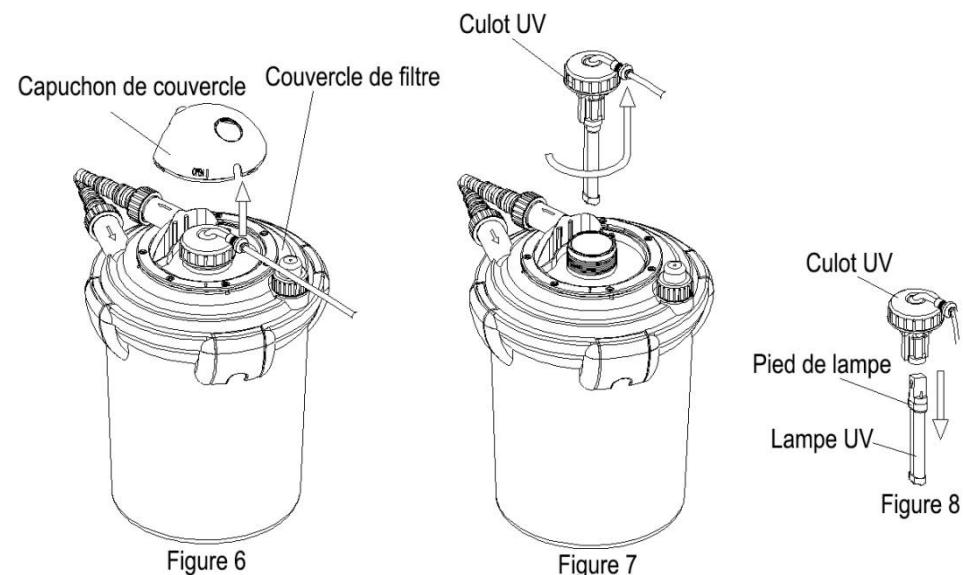


Figure 6

Figure 7

Figure 8

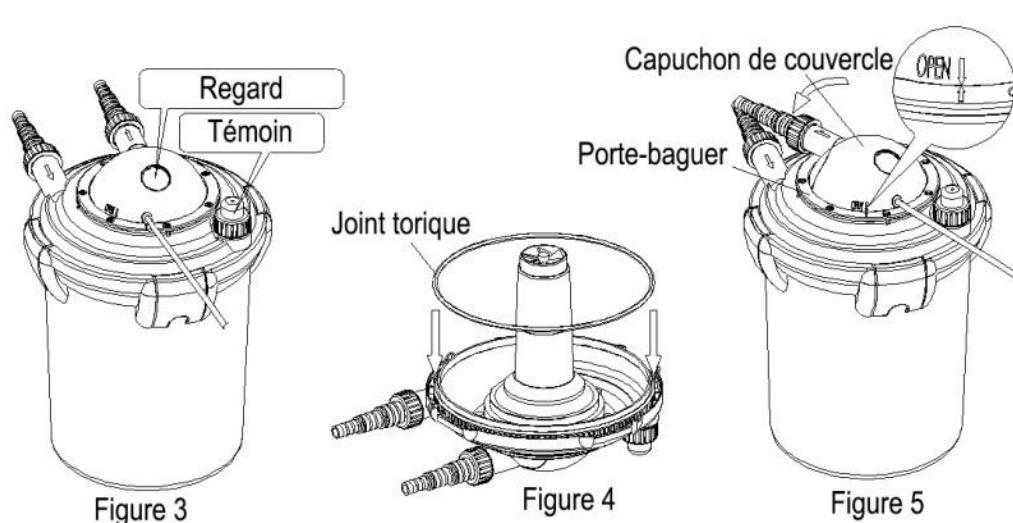


Figure 3

Figure 4

Figure 5

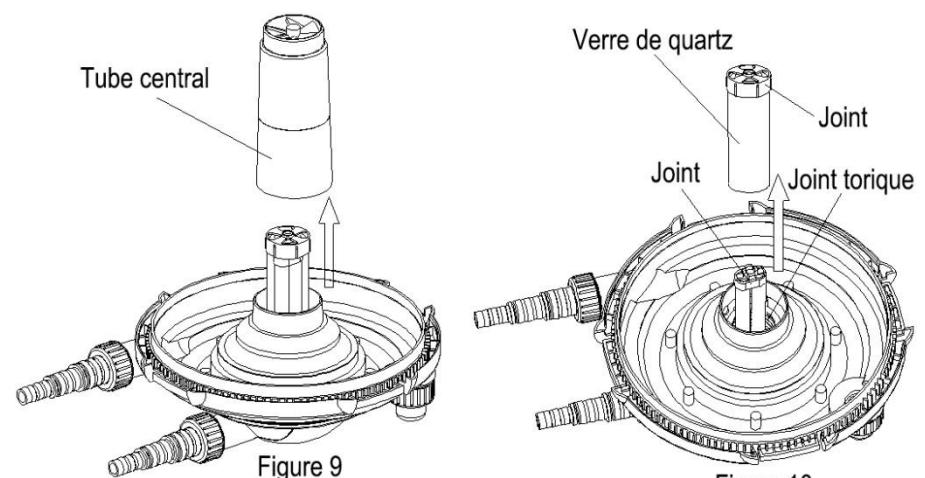


Figure 9

Figure 10

AquaForte filters zijn uitvoerig getest en gekeurd om zowel de veiligheid als de werking te garanderen. Het niet volgen van deze instructies kan resulteren in filter schade en ernstig letsel. Zorg ervoor dat u deze handleiding zorgvuldig leest en begrijpt en bewaar deze voor later gebruik.

INSTRUCTIES

1. Het filter is gemaakt voor buiten maar hoeft niet onder waterspiegel te staan.
2. Gebruik het filter niet wanneer er onderdelen beschadigd zijn of abnormaal werkt. Laat het filter onderzoeken en, indien nodig, repareren door een erkend vakman,
3. Maak een “druppel lus” in de stroomkabel van het filter naar de stekker door een deel van de kabel lager te laten hangen dan het filter of de stekker.
4. Dit product is gemaakt om continu aangesloten te zijn in een stopcontact dat zich op een droge, waterdichte behuizing bevindt. Dit apparaat moet geaard zijn.
5. Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat er onderhoud wordt gepleegd of problemen moeten worden opgelost.
6. Voorkom oververhitting van de UV-lamp. Zet deze uit wanneer er geen water in het filter zit.
7. Vermijd direct contact met UV-C licht, dit is zeer schadelijk voor de ogen en huid.

INSTALLATIE

1. Kies een geschikte plaats om het filter te installeren. U kunt het filter gedeeltelijk ingraven. Plaats het filter waterpas in verticale stand. Het filter kan tot de clips in de grond worden gegraven (zie figuur 1).
2. Sluit de pomp met flexibele slang aan op de slangtule met het “pijl in” symbool. Sluit de retour slang aan op de slangtule met het “pijl uit” symbool. Gebruik RVS slangklemmen voor een goede waterdichte slang verbinding (zie figuur 2).
3. Het correct functioneren van de UV lamp wordt aangegeven met via het zichtglas bovenop het deksel (zie figuur 3).
4. Controleer de werking van zowel de pomp als het biofilter nadat de pomp onder water is opgesteld.

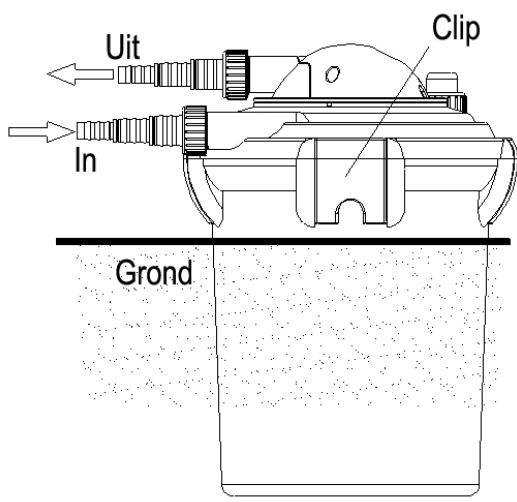
ONDERHOUD

1. Het filter geeft aan wanneer er gereinigd moet worden d.m.v. een gekleurde druk indicator bovenop het deksel. Wanneer het filter effectief werkt is deze druk indicator GROEN. Wanneer de flow minder wordt vanwege vervuiling zal de druk indicator ROOD worden (zie figuur 3).
2. Het filter kan worden geopend en de individuele filter componenten kunnen handmatig worden gereinigd. Maak de clips los en verwijder het deksel.
3. Was de filter spons met kraanwater. De bio-ballen mogen alleen worden gereinigd wanneer deze erg vervuild zijn en dan alleen met vijverwater schoonspoelen om de nuttige bacteriën te behouden.
4. Let er bij het terugplaatsen van het deksel goed op dat de O-ring goed wordt geplaatst (zie figuur 4). Wanneer de afdichting niet goed op zijn plaats zit of ontbreekt zal het filter gaan lekken.

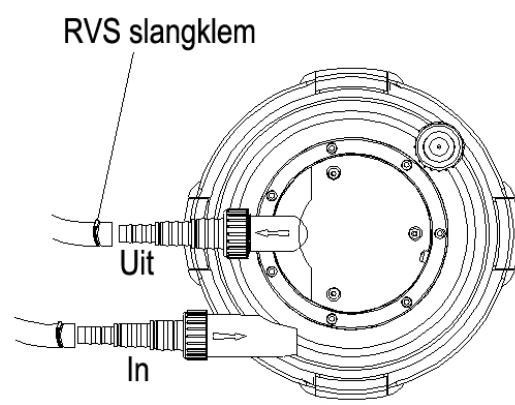
DE UV-LAMP VERVANGEN

Wanneer groene zweefalgen zich in de vijver verspreiden is het nodig om de werking van de UV-lamp te controleren.

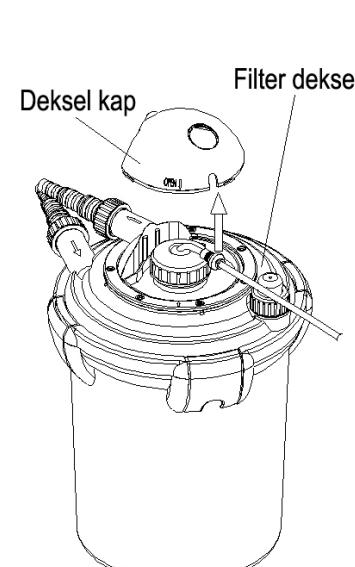
1. Om de lamp te vervangen moet u eerst de stekker van de pomp en de UV-lamp uit het stopcontact trekken. Draai het deksel zo dat het pijltje gelijk staat met die van de ringhouder (zie figuur 5). Verwijder het kapje van het filter deksel (zie figuur 6). Schroef de UV-lamphouder, tegen de klok in, los en verwijder deze voorzichtig (zie figuur 7). Laat de UV-lamphouder en UV lamp afkoelen en volledig opdrogen voordat u deze gaat vervangen. Zodra ze koel en droog zijn pakt u de lampvoet vast met een droge doek en trek de lamp voorzichtig uit de houder (pak de lamp niet vast aan het glazen gedeelte) (zie figuur 8). Plaats een nieuwe lamp in de houder. **De lamp mag pas worden getest als het filter weer volledig is geassembleerd!**
2. Het kwartsglas dat om de UV-lamp zit is zeer gevoelig voor kalkaanslag wat de werking van de UV-lamp sterk belemmerd. Maak het kwartsglas schoon met een anti-kalk product zoals bijvoorbeeld schoonmaakazijn. Assembleer alle delen weer en zorg ervoor dat de O-ringen en pakkingen correct worden geplaatst (zie figuur 10).



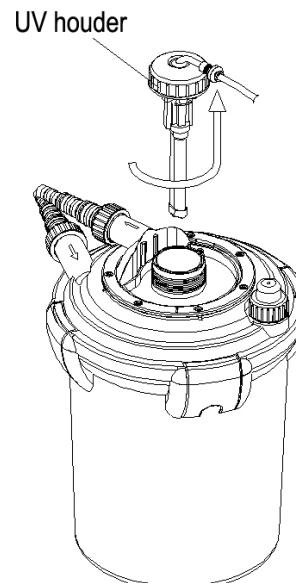
Figuur 1



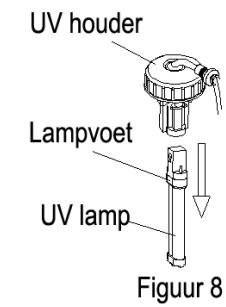
Figuur 2



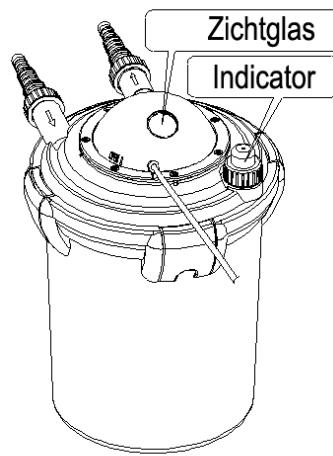
Figuur 6



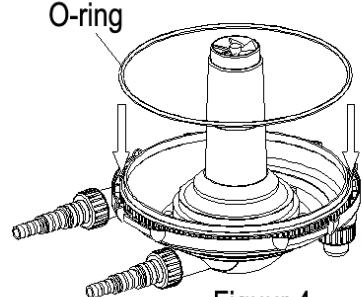
Figuur 7



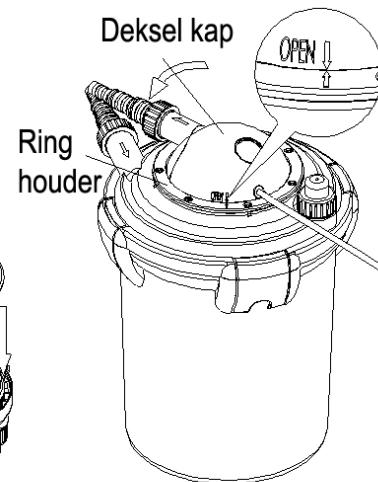
Figuur 8



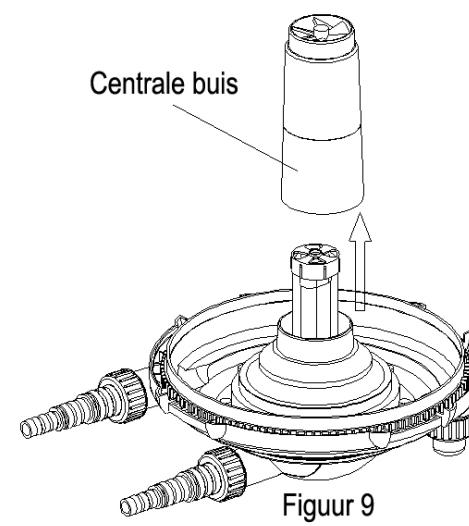
Figuur 3



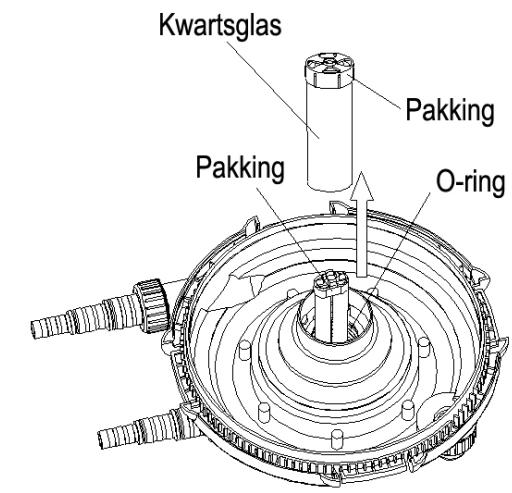
Figuur 4



Figuur 5



Figuur 9



Figuur 10